

SPIS TREŚCI

ESTETYKA W KOMUNIKOWANIU PUBLICZNYM

gościnnie pod redakcją

ALICJI PSTYGI

- 7 ALICJA PSTYGA Estetyka w komunikowaniu publicznym. Wstęp
- 9 ALEKSANDER KIKLEWICZ Sztuka a komunikacja:
o pragmatycznych aspektach komunikacji artystycznej
- 31 DOROTA SZUMSKA Ocalić od zapomnienia:
wnikliwość jako kategoria (nie tylko) estetyczna
- 45 ALICJA PSTYGA Wartości estetyczne w przekładzie tekstów medialnych
- 59 MARIA Światło jako obiekt przekładu intersemiotycznego
MOCARZ-KLEINDIENST (o audiodeskrypcji *Solaris* i *Stalker* Andrieja Tarkowskiego)
- 72 MARTA NOIŃSKA Zmiany w dyskursie prezydenckim w świetle estetyki mediów
(ostatnie orędzie noworoczne rosyjskiego przywódcy)
- 93 ŻANNA SŁADKIEWICZ Estetyczny aspekt audiowizualnych medytacji uważności
jako popularnego gatunku w przestrzeni medialnej
- 110 ANASTASIJJA BELOVODSKAJA Dyskurs selfie i komunikacja w sieci w czasach sztucznej inteligencji
- 124 ALEKSANDRA KLIMKIEWICZ Kilka uwag o estetyce memów *rage faces* i *rage comics*
w polskim i rosyjskim internecie
- 140 TATIANA KANANOWICZ Piękno języka pospolitego (prostorieczija)
(na materiale tekstów kultury masowej)
- 152 MARCIN TRENDOWICZ Wulgaryzmy w komunikowaniu i przestrzeni publicznej
(na przykładzie frazy „Русский военный корабль, иди...”)

* * *

- 166 BARTOSZ OSIEWICZ Ilja Erenburg — fajczarz
- 197 JOLANTA BRZYKCY Strategia twórcza Gizelli Lachman w kontekście
społeczno-literackich mechanizmów rosyjskiej emigracji
- 211 LARISA ALIMPIEVA Aksjolografia Luizy K. Bajramowej
- 231 MARZANNA KAROLCZUK Przysłowia i powiedzenia w edukacji językowej w szkole polskiej

RECENZJE

- 250 LUDMIŁA ŁUCEWICZ *Zinaïda Guippius et Dmitri Mérejkovski, deux intellectuels russes
face à l'Europe*, „Slavica Occitania” 2022, nr 54, red. O. Blinova,
V. Feuillebois, D. Sinichkina

- 258 ANDRZEJ NARLOCH Dorota Pazio-Wlazłowska, *Церковь в кругу ценностей: семья, традиция, патриотизм (по материалам интернет-портала „Российской газеты“)*, [Prace Slawistyczne. Slavica 153], Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, Warszawa 2021
- 264 NOTY O AUTORACH

СОДЕРЖАНИЕ

ЭСТЕТИКА В ПУБЛИЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ под редакцией

АЛИЦИИ ПСТЫГИ

- 7 АЛИЦИЯ ПСТЫГА Предисловие
- 9 АЛЕКСАНДЕР КИКЛЕВИЧ Искусство и коммуникация:
о прагматических аспектах художественной коммуникации
- 31 ДОРОТА ШУМСКА Уберечь перед забвением:
глубина текста как (не только) эстетическая ценность
- 45 АЛИЦИЯ ПСТЫГА Эстетические ценности в переводе медийных текстов
- 59 МАРИЯ МОЦАЖ-КЛЕЙДИНСТ Свет как объект интерсемиотического перевода
(о аудиодескрипции к фильмам *Солярис* и *Сталкер*
Андрея Тарковского)
- 72 МАРТА НОИНЬСКА Изменения в президентском дискурсе в свете эстетики
(последнее новогоднее обращение российского лидера)
- 93 ЖАННА СЛАДКЕВИЧ Медиаэстетический аспект аудиовизуальных mindfulness-
медитаций как популярного жанра в сетевом гиперпространстве
- 110 АНАСТАИЯ БЕЛОВОДСКАЯ Селфи-дискурс и сетевая коммуникация
в эпоху искусственного интеллекта
- 124 АЛЕКСАНДРА КЛИМКЕВИЧ Несколько замечаний об эстетике мемов *rage faces* и *rage comics*
в польском и российском интернете
- 140 ТАТЬЯНА КАНАНОВИЧ Красота просторечия (на материале текстов массовой культуры)
- 152 МАРЦИН ТРЕНДОВИЧ Бранная лексика в публичном пространстве и коммуникации
(на примере фразы русский военный корабль, иди . . .)
- * * *
- 166 БАРТОШ ОСЕВИЧ Илья Эренбург — курильщик трубки
- 197 ЙОЛАНТА БЖИКЦЫ Творческая стратегия Гизеллы Лахман в контексте литературно-
социологических механизмов русского зарубежья

211	ЛАРИСА АЛИМПЕВА	Аксиолография Луизы К. Байрамовой
231	МАЖАННА КАРОЛЬЧУК	Пословицы и поговорки в языковом образовании в польской школе
РЕЦЕНЗИИ		
250	ЛЮДМИЛА ЛУЦЕВИЧ	<i>Zinaïda Guippius et Dmitri Mérejkovski, deux intellectuels russes face à l'Europe</i> , „Slavica Occitania” 2022, № 54, ред. O. Blinova, V. Feuillebois, D. Sinichkina
258	АНДЖЕЙ НАРЛЁХ	Dorota Pazio-Wlazłowska, <i>Церковь в кругу ценностей: семья, традиция, патриотизм (по материалам интернет-портала „Российской газеты”)</i> , [Prace Slawistyczne. Slavica 153], Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, Warszawa 2021
255	ОБ АВТОРАХ	

TABLE OF CONTENTS

AESTHETICS IN PUBLIC COMMUNICATION guest editor

ALICJA PSTYGA

7	ALICJA PSTYGA	Preface
9	ALEKSANDER KIKLEWICZ	Art and communication: on the pragmatic aspects of artistic communication
31	DOROTA SZUMSKA	To save from oblivion: thoroughness as the (not only) aesthetic value?
45	ALICJA PSTYGA	Aesthetic values in the translation of press texts
59	MARIA MOCARZ-KLEINDIENST	Lighting as an object of intersemiotic translation (about the audio description of the films <i>Solaris</i> and <i>Stalker</i> by Andrey Tarkovsky)
72	MARTA NOIŃSKA	Current changes in presidential discourse in the light of media aesthetics: a case study of Vladimir Putin's new year's Address for 2023
93	ŻANNA SŁADKIEWICZ	Mediaesthetic aspect of audiovisual mindfulness-meditations as a popular genre in the network hyperspace
110	ANASTASIJA BELOVODSKAJA	Selfie discourse and social network communication in the Age of artificial intelligence
124	ALEKSANDRA KLIMKIEWICZ	On aesthetics of rage faces and rage comics memes in Polish and Russian internet

- 140 TATIANA KANANOWICZ The beauty of substandard language
(on the basis of the mass culture texts)
- 152 MARCIN TRENDOWICZ Vulgarisms used for communicating and in public space
(based on the example of a *Russian warship, go...*)
- * * *
- 166 BARTOSZ OSIEWICZ Ilya Ehrenburg — pipe smoker
- 197 JOLANTA BRZYKCY Gisella Lakhman's creative strategy in the context
of literary and social mechanisms of Russian emigration
- 211 LARISA ALIMPIEVA Axiology of Luiza K. Bayramova
- 231 MARZANNA KAROLCZUK Proverbs and sayings in language education at Polish school

REVIEWS

- 250 LUDMIŁA ŁUCEWICZ *Zinaïda Guippius et Dmitri Mérejkovski, deux intellectuels russes face à l'Europe*, „*Slavica Occitania*” 2022, no 54, ed. O. Blinova, V. Feuillebois, D. Sinichkina
- 258 ANDRZEJ NARLOCH Dorota Pazio-Wlazłowska, *Церковь в кругу ценностей: семья, традиция, патриотизм (по материалам интернет-портала „Российской газеты”)*, [Prace Slawistyczne. Slavica 153], Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, Warszawa 2021
- 255 ABOUT THE AUTHORS